

# おびパラ便り

イタプア県における小規模酪農家強化プロジェクト



第16号  
2016年3月

## 第2期長期隊員帰国します。

2014年8月1日から2016年3月22日まで第2期長期隊員が県庁、各市役所に配属され、酪農家への支援を行いました。グループ派遣ということで、4名で共に数々の活動を行い、ついに帰国する時がやってきました。帰国する長期隊員からパラグアイでの感想、弓削隊員が任期を延長し、パラグアイに残りますので活動の抱負をここで紹介させていただきます。

## 第2期おびパラチーム



### エンカルナシオン 壁谷 英幸

コミュニティ開発 イタプア県庁 配属

パラグアイに1年8カ月滞り、日本とパラグアイでたくさんの方に支えられここまで来れました。正直、未だに学生で社会経験もない私ですが、県庁や市の職員、民間企業の方たちと共に活動ができたのは、JICAや大学のおかげだと感じています。パラグアイ人は、一見大らかに見えますが、サッカーや勝負事への熱い気持ちが強く、その姿勢が私自身大好きです。私が、直接酪農家さんへ支援をすることは余りできませんでしたが、県全体で皆一つのチームとなってこれからも頑張っていくって欲しいと考えています。また南米に戻ってきたいという気持ちもあります。本当に1日1日が楽しく、一生忘れることのない思い出になりました。

### サンベドロ・デル・パラナ 弓削 比紗英

家畜飼育 サンベドロ・デル・パラナ市役所 配属

2014年7月にパラグアイに来てから1年8カ月が経ちました。本来なら他の3人と一緒に帰国するところですが、私は任期を5カ月延長し、後任ボランティアが来る今年の8月までパラグアイでの活動を続けることになりました。活動はいつも決して順調というわけではなく、大変なこともたくさんありました。しかしそれ以上に、任期延長を決意するに十分な魅力がこの仕事にはあります。5か月という期間で何かを成し遂げることができるのかは分かりませんが、少しでも任地の酪農発展に貢献できるよう、そして後任ボランティアに少しでも良い状態でバトンタッチできるように努力していく所存です。

### ヘネラル・アルティーガス 渥美 翔

家畜飼育 ヘネラル・アルティーガス市役所 配属

このFOPROLEIを知るまではパラグアイがどこにあるかも知らず、それを知るきっかけもワールドカップで日本が負けた国くらいで、特に何もありませんでした。けれど実際に活動していく中で自分にとって忘れられない国となりました。きっと日本で「パラグアイ」という文字を見かけたら足を止めてしまうことでしょう。もちろん、活動において楽しいこと、上手くいったことはほとんどありませんでしたが、それすらも今となっては自分を形作る日々の一つになっています。いつかまた、訪れたいです。パラグアイで出会った全ての人に、この1年9カ月を支えてくださった日本の皆さんに感謝したいです。本当にみなさん、ありがとうございました。

### コロネル・ボガード 宮崎 杏花音

家畜飼育 コロネル・ボガード市役所 配属

パラグアイに来るのは2回目ですがその時からパラグアイの穏やかで優しい人や町、動物に囲まれている暮らしに憧れてこんな暮らしがしたいって熱望していました。実際に住むと辛いことや大変なことだらけで後悔する日の連続でした。しかしそれでも活動を行えたのは周りにいる人のサポートのおかげです。仕事の同僚でもあるパパのフーリオ、ママであり友達でもあるカロリーナ、可愛くて小憎たらしいソエ、支えてくれた日本の家族・友達、迷惑かけてお世話になったおびパラメンバー、このプロジェクトを企画して下さった関係者のみなさんに感謝をささげます。

## 報告！第3期長期隊員赴任します。

弓削隊員を残し、第2期長期隊員は、これでパラグアイでの活動を終了します。しかし、今年の07月中旬より、第3期長期隊員が赴任します(2016年07月～2018年03月まで)。今後もカウンターパートたちと隊員が小規模酪農家のために支援を行なっていきますので、おびパラチームの応援の方を今後よろしくお願いいたします。



## 3 voluntarios Volverán a Japón

Desde 1 de Agosto de 2014 hasta 22 de Marzo de 2016, nosotros, los voluntarios fuimos asignados cada uno a las municipalidades y la Gobernación. Somos equipo de FOPROLEI, Se realizaron actividades variadas con los colaboradores. Pero, ya llegó nuestro turno de volver a Japón. Les presentamos las impresiones que tuvimos de Paraguay. Hisae Yuge se va a quedar más tiempo en Paraguay. Por tanto, ella presentará la expectativa con respecto a sus actividades de aquí en adelante.

### Equipo de FOPROLEI 2nd



#### Encarnación **Hideyuki Kabeya**

Coordinador Gobernación de Itapúa  
Gracias al apoyo de muchas personas en Japón y Paraguay ya han pasado 1 año y 8 meses volando. Sinceramente, soy estudiante aún y no tengo experiencia en el mundo laboral. Pero, agradezco a la JICA y a la Universidad por darme la oportunidad de trabajar con diferentes personas. (Funcionarios de la Gobernación, Municipalidad y Empresa privada) Los Paraguayos a simple vista parecen muy tranquilos pero demuestran su pasión por el futbol. Me gusta esa postura. Lastimosamente no pude apoyar de forma directa a los productores, sin embargo me gustaría que se esfuercen como un solo equipo en todo el departamento. Algún día quiero volver a Latinoamérica, gracias por todo.

#### San Pedro del Paraná **Hisae Yuge**

Cría de Animales Municipalidad de San Pedro del Paraná  
Ya Pasó 1 año y 8 meses después de venir a Paraguay en julio del 2014. En circunstancias normales yo debería volver a Japón con otros 3 voluntarios, pero prorrogó mi contrato por 5 meses y continuaré mi actividad hasta agosto del 2016 cuando venga mi reemplazante. Mi actividad no sigue bien siempre, a veces tenía muchas dificultades. Sin embargo este trabajo tiene suficiente encanto que me hace decidir a quedar más en Paraguay. No sé qué puedo realizar en estos 5 meses, pero me esforzaré más para contribuir al desarrollo de la industria láctea en San Pedro del Paraná y para que pueda traspasar estas actividades del proyecto FOPROLEI a mi reemplazante en buena situación.

#### General Artigas **Sho Atumi**

Cría de Animales municipalidad de General Artigas  
Antes de conocer el proyecto FOPROLEI no sabía ni la ubicación geográfica de Paraguay y solo sabía que era un país que nos ganó en el mundial del futbol. Pero mientras trabajaba se convertía cada vez más en un país inolvidable. Seguramente cuando esté en Japón voy a detener mi paso cada vez que vea la palabra PARAGUAY. No puedo decir que me fue bien en las actividades que emprendía, pero hoy en día esas experiencias son partes de mi buen recuerdo acá en Paraguay. Algún día quisiera volver. Quisiera agradecer a todas las personas que conocí acá en Paraguay, a todas personas de Japón que me han apoyado este 1 año y 9 meses. Muchas gracias.

#### Coronel Bogado **Akane Miyazaki**

Cría de Animales Municipalidad de Coronel Bogado  
Es la segunda vez que estoy en Paraguay, y siempre me gustó la idea de vivir rodeada de muchos animales, con personas y comunidades acogedoras. Paraguay es un país tal como lo había soñado pero al principio tuve muchos ataques de angustia por las dificultades y problemas que tuve en el trabajo. Lo pude superar gracias al apoyo que me han dado las personas que estaban a mi alrededor. Quiero agradecer a Julio, quien fue mi padre y mi compañero de trabajo, Carolina mi madre y amiga única, zoe mi hermanita caprichosa y amorosa, familiares y amigos de Japón, miembros OBIPARA, y a todas las personas que me dieron la oportunidad de estar aquí.



### Atención! Se llegarán nuevos voluntarios de largo plazo!!

Hisae Yuge va a quedar más tiempo, pero otros voluntarios ya han terminado las actividades de FOPROLEI. Sin embargo, este año a mediados de Julio nuevos voluntarios van a llegar a Paraguay. (Julio de 2016 a Marzo de 2018) De ahora en adelante también los contrapartes y los voluntarios seguirán apoyando a los pequeños productores lecheros. Por favor deséanos mucha fuerza para que este Proyecto se un éxito